

УТВЕРЖДЕНО/APPROVED

Приказом Ректора Автономной некоммерческой образовательной организации высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий» /
by the Order of the President of the Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education "Skolkovo Institute of Science and Technology"
№131/10 от/dated «1» сентября/ September 1, 2014 года

**ПОЛОЖЕНИЕ
О ПОСЕЩАЕМОСТИ И УЧЕБНОЙ НАГРУЗКЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ
СКОЛКОВСКОГО ИНСТИТУТА НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ**

**REGULATIONS
ON SKOLTECH STUDENT ATTENDANCE AND FULL-TIME STATUS
REQUIREMENT**

**Moscow Region
Московская область
2014**

ENGLISH TITLE

РУССКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ

Document type: Regulations

Тип документа: Положение

Document Version: 1.0

Версия документа: 1.0

Administering entity: Department of Education

Курирующее подразделение: Департамент по образованию

Indicative time for review: annual

Периодичность пересмотра: ежегодная

Responsibility for review: Dean of Education

Ответственный за пересмотр: Декан по образованию

Related local acts of the Institute and other documents:

Связанные локальные нормативные акты Института и иные документы:

- Disciplinary Board: Composition and regulations policy

- Положение «Дисциплинарный совет: состав и порядок работы»

Contents:

Glossary.....	4
1. Full-time student status requirement.....	4
2. Student attendance	6

Содержание:

Используемые понятия	
1. Требования относительно учебной нагрузки обучающихся	4
2. Требования по посещаемости	6

Glossary

For these Regulations the following terms and definitions shall be used with the capital letter

Skoltech – the Autonomous Non-Profit Organization for Higher Education “Skolkovo Institute of Science and Technology”.

1. Full-time master student status requirement

The Master of Science degree at Skoltech comprises 120 ECTS credits. In order to graduate, a student must earn 120 credits, with the following minimum credit requirements per stream:

- 48 credits in Science, Technology and Engineering stream
- 12 credits in Sector stream
- 12 credits in Innovation and Entrepreneurship stream
- 24 credits Diploma Thesis Project

Credits earned at other Institutions can be transferred and be part of the Degree (see ***Credit Transfer Guidelines***). To be eligible for Skoltech degree, at least 96 out of 120 credits must be earned at Skoltech. The 96 credits earned at Skoltech should fulfill the minimum degree requirements in each stream, as per above parameters (unless a different decision was made in this regards and individual study plan has been approved accordingly).

In order to progress towards receiving a Skoltech degree, as well as qualify as a “full-

Используемые понятия

В настоящем Положении, используются следующие термины и определения, написанные в тексте с заглавной буквы:

Сколтех – Автономная некоммерческая образовательная организация высшего профессионального образования «Сколковский институт науки и технологий».

1. Требования относительно учебной нагрузки обучающихся программ

Программа магистратуры Сколтеха определяется трудоемкостью в 120 кредитов/зачетных единиц ECTS. Для того, чтобы завершить обучение по программе, обучающийся должен получить 120 зачетных единиц, включая следующее минимальное количество зачетных единиц по каждой категории компонентов образовательной программы:

- 48 зачетных единиц в категории «Наука, техника и технологии»;
- 12 зачетных единиц в категории «Отрасль»;
- 12 зачетных единиц в категории «Инновации и предпринимательство»;
- 24 зачетные единицы по выпускной квалификационной работе (ВКР)/ магистерской диссертации;

Зачетные единицы, полученные в других образовательных учреждениях, могут быть перезачтены в рамках освоения образовательной программы (см. ***Положение о перезачете дисциплин***). Для того чтобы обучающийся мог получить диплом Сколтеха по завершению программы, не менее 96 из общего количества в 120 зачетных единиц должны быть получены в Сколтехе. 96 зачетных единиц, полученных в Сколтехе, должны соответствовать перечисленным выше минимальным требованиям по каждой категории компонентов образовательной программы (за исключением случаев, когда было принято иное решение по данному вопросу и утвержден соответствующий индивидуальный план обучающегося).

Для того, чтобы последовательно проходить освоение образовательной программы Сколтеха,

time” student at Skoltech, master students:

а также поддерживать статус студента очного обучения Сколтех, студенты-магистранты:

➤ **Must earn (not attempt) at least 12 ECTS per term (including summer term before Year 2). Full weekly workload is no less than 40 hours and equivalent to 1,5 ECTS credits.**

➤ **Должны набирать (без учета неудачных попыток) не менее 12 зачетных единиц ECTS в модуль (в том числе за летний модуль перед началом второго года обучения). Полная нагрузка в неделю составляет при этом не менее 40 часов и соответствуют 1,5 зачетным единицам ECTS.**

Prior to the start of each term a student must enroll in courses and submit research/innovation or Thesis proposals to apply for credits for the following term (see *Course/project registration regulations, add/drop procedures*).

До начала каждого модуля обучающийся должен быть зарегистрирован на прохождение соответствующих элементов образовательной программы – должна быть пройдена регистрация на прохождение дисциплин и направлены предложения по выполнению научно-исследовательского/инновационного проекта или предложение по выполнению выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации), если таковые предусмотрены в данном модуле, чтобы получить зачетные единицы по его итогам (см. *Положение о порядке выбора и замены компонентов образовательной программы*).

To maintain a full-time status a student must also be fully engaged during ISP (equivalent to 40 hours or weekly workload).

Для сохранения статуса студента очного обучения, обучающийся должен иметь полную рабочую нагрузку во время ISP (рабочая нагрузка должна быть не менее 40 часов в неделю).

If a student fails to register for 12 ECTS by the end of add/drop period (please refer to Course/Project registration regulations, Add/drop procedures), he/she is reported to the Disciplinary Board for review. (see *Policy “Disciplinary Board: composition and regulations”* to see possible disciplinary actions which could be taken.)

Если обучающийся не регистрируется на достаточное количество дисциплин/проектов (трудоемкость которых равна в совокупности не менее 12 зачетным единицам ECTS) в соответствии с порядком, описанным в Положении о порядке регистрации на компоненты образовательной программы, дело обучающегося отправляется на рассмотрение Дисциплинарного совета. (См. *Положение «Дисциплинарный совет: состав и порядок работы»*, в котором перечислены возможные дисциплинарные меры.)

If a student registers for, but fails to earn 12 ECTS during a term (a student failed to demonstrate satisfactory performance), he/she will automatically be put in academic probation for the following term and the Disciplinary Board will take up his/her case for

Если обучающийся регистрируется на, но не набирает в течение модуля 12 зачетных единиц ECTS (были получены неудовлетворительные результаты промежуточной аттестации), он автоматически переводится на академический испытательный срок на следующий модуль и

consideration.

➤ **Are expected to receive 60 ECTS degrees per academic year.**

By the end of the summer term of Year 1 students must earn at least 60 ECTS. If a student falls behind in one of the terms, he/she must develop with the Education Office and his/her research advisor an individual plan that will outline the steps the student will take to make up the deficiency in credits by the end of the academic year.

PhD students must also maintain a full-time students status, which is defined by workload. Student weekly workload must not be less than 40 hours (equivalent to 1,5 ECTS) during the period of the whole program (except for the period of public holidays and student vacation, confirmed by the student's research advisor).

PhD student workload is defined by a combination of the coursework workload (if a student is supposed to be taking courses during a particular term) and research workload, confirmed by the student's research advisor and Individual Doctoral Committee.

2. Student attendance

Students are expected to have a full-time commitment to educational activities at Skoltech. If a student is enrolled in a class, he/she is expected to attend all scheduled in-class activities (including the application period) unless the Course Instructor states that attendance of a particular activity is optional. It is ultimately the responsibility of the student to clarify and adhere to the attendance policies of a particular course by asking for clarification from the Course Instructor.

дело данного обучающегося отправляется на рассмотрение Дисциплинарного совета.

➤ **Должны набирать 60 зачетных единиц ECTS за академический год.**

К концу летнего модуля первого года обучения обучающиеся должны набрать не менее 60 зачетных единиц ECTS. Если обучающийся отстает по набору зачетных единиц в одном или нескольких модулях, он должен совместно с Департаментом по образованию и своим научным руководителем разработать индивидуальный план, определяющий действия обучающегося по ликвидации дефицита зачетных единиц к концу академического года.

Обучающиеся программы аспирантуры обязаны в свою очередь соблюдать статус студентов очного обучения, который определяется рабочей нагрузкой. Рабочая нагрузка в неделю не может быть менее 40 часов, соответствующих 1,5 зачетным единицам ECTS (за исключением периода государственных праздников и периода каникул, согласованного с и утвержденного научным руководителем).

Рабочая нагрузка обучающихся программы аспирантуры определяется совокупностью трудоемкости дисциплин (если прохождение таких предусмотрено для студента в данном модуле) и совокупностью трудоемкости исследовательской работы, согласованной с научным руководителем или Индивидуальным Докторским Комитетом обучающегося.

2. Требования по посещаемости

Обучающиеся Сколтеха должны иметь полную рабочую нагрузку, описанную выше. Если обучающийся зачислен на конкретную образовательную дисциплину, он обязан посещать все запланированные классные занятия (в том числе в течение периода выполнения финальных проектов), за исключением тех случаев, когда преподаватель дисциплины сообщит, что посещение конкретных занятий является необязательным. Обучающийся обязан ознакомиться с правилами посещения занятий по конкретной образовательной дисциплине и соблюдать эти правила, а в случае возникновения

вопросов обращаться за разъяснениями к преподавателю дисциплины.

If a student is going to be absent from regular in-class activities because of a scheduling conflict of different educational activities (e.g. a conference during the term), a student needs to first discuss this with the Course Instructor(s) to seek permission to miss class(es). If the Course Instructor(s) is(are) in agreement, the student should then fill in and submit a **Request for Absence** form to the Education Office. This should be done at least 2 business days before the dates of absence and it must be signed by the Course Instructor (or approved electronically via e-mail).

Если обучающийся не может присутствовать на регулярно проводимых классных занятиях по причине конфликта расписаний различных элементов образовательных программ (например, если в течение модуля запланировано участие обучающегося в научной конференции), обучающийся обязан в первую очередь обсудить сложившуюся ситуацию с преподавателем дисциплины и попросить разрешения на пропуск классного(-ых) занятия (занятий). Если преподаватель дисциплины даст (дадут) свое согласие, обучающийся должен заполнить и передать в Департамент по образованию форму **Заявления на пропуск классных занятий**. Заявление должно быть оформлено не позднее чем за 2 рабочих дня до предполагаемых дат отсутствия и должно быть подписано преподавателем дисциплины (или утверждено по электронной почте).

If a student is absent from regular in-class activities because of personal reasons (i.e. due to a medical condition, unexpected family emergency, etc.), the student should email the Course Instructor and copy the Education Office (education@skolkovotech.ru). The Education Office reserves the right to request written confirmation (e.g. medical certificate) of the stated reason. For more serious situations affecting participation and attendance at Skoltech, the student should discuss with the Education Office, as soon as practical (depending upon the circumstances).

Если обучающийся пропускает регулярно проводимые классные занятия по личным причинам (например, по состоянию здоровья, по семейным обстоятельствам и т. п.), обучающийся должен направить электронное уведомление преподавателю дисциплины с отправкой копии в Департамент по образованию (education@skolkovotech.ru). Департамент по образованию оставляет за собой право потребовать представления письменного подтверждения (например, медицинской справки) названной причины. При возникновении более серьезных ситуаций, которые могут повлиять на посещение обучающимися занятий в Сколтехе, обучающийся должен в максимально сжатые сроки, если это позволяют обстоятельства, обсудить ситуацию с представителем Департамент по образованию.

In the event that a student does not inform the Education Office of an extended absence from educational activities and is absent for more than 5 consecutive working days (or 7 calendar days) outside of breaks in the academic calendar, the matter can be brought forward to the Disciplinary Board for consideration.

В том случае, если обучающийся не сообщит в Департамент по образованию о своем предполагаемом продолжительном отсутствии на классных занятиях и будет отсутствовать на классных занятиях более 5 рабочих дней (или 7 календарных дней) подряд, не считая перерывов на каникулы в академическом календаре, дело этого обучающегося может быть передано на

рассмотрение Дисциплинарного совета.

Please note:

If there are no in-class activities scheduled during the day/several days, no action is required by the student.

An approved absence from classes does not free a student from fulfilling necessary course obligations. A student must accept the responsibility for missing the class and the consequences of being absent (the effect this absence may have on the overall performance in the course).

The Course Instructor may have additional requirements connected to class attendance. Some Instructors may only allow 1 or 2 excused absences during the term. Ultimately, this is at the discretion of the Course Instructor.

In cases when a student is working on a research/E&I/professional (sector) project or master thesis (or research as part of a student's PhD program), requirements for physical presence and attendance of consultations are defined by a student's research advisor or project supervisor depending on the activities, which constitute this particular project/research.

Обратите внимание:

Если в течение одного дня/нескольких дней классные занятия не запланированы, от обучающегося не требуется никаких действий.

Разрешенный пропуск классных занятий не освобождает обучающегося от выполнения необходимых обязательств по прохождению образовательной дисциплины. Обучающийся должен понимать, что на него возлагается ответственность за пропуск классных занятий, и должен осознавать возможные последствия своего отсутствия (такое отсутствие может сказаться на успеваемости обучающегося при прохождении образовательной дисциплины).

Преподаватель курса может предъявлять дополнительные требования, связанные с посещением классных занятий. Некоторые преподаватели могут разрешать отсутствие только на 1 или 2 занятиях в течение модуля. Окончательное решение в каждом случае принимает преподаватель дисциплины.

В случае когда обучающийся выполняет исследовательский/инновационный/профессиональный (отраслевой) проект или выпускную квалификационную работу (или научно-исследовательскую работу в рамках прохождения программы аспирантуры), то требования к физическому присутствию в Институте и прохождения консультаций определяются научным руководителем студента или руководителем проекта, с учетом характера выполняемой работы.